

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 257

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 257 - 2925

Bern, Samstag 2. November 1974
Bern, samedi 2 novembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 257 - 2. 11. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1974.

Kantonale Depositenstellen für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien (17. Nachtrag). - Offices cantonaux de consignation recevant les versements sur des actions nouvelles (17^e supplément). - Casse cantonali di depositi che ricevono versamenti sulle nuove azioni (17^o complemento).
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2219^a)

Ct. de Fribourg

(2221)

Gemeinschuldner: Ott Edwin, Kaufmann, geboren 1922, von Winterthur, Stampfenbachstrasse 75, 8006 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ott, Import und Verkauf von Flugzeugen und deren Zubehör sowie Flugzeugrevisionen, Stampfenbachstrasse 75, 8006 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. November 1974, 14 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.
Eingabefrist: bis 2. Dezember 1974.

Failli: Vienne Claude, fils de Robert, 1947, précédemment exploitant un commerce de radios et télévisions à Oron-La-Ville, actuellement à Granges/Veveyse.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 août 1974.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 22 novembre 1974.

1700 Fribourg, le 29 octobre 1974

Office cantonal des faillites
Le préposé: D. Schouwey

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung beantragt die Aktiven (Flugzeuge, Flugzeugbestandteile, Büroeinrichtung usw.) sofort freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, gilt dieser Antrag als genehmigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 15. November 1974 dagegen beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich Einsprache erhebt. Allfällige Kaufsöfferten sind beim Konkursamt bis zum 15. November 1974 einzureichen.

8042 Zürich, den 29. Oktober 1974

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Ct. de Fribourg

(2235)

Failli: Curat Louis, fils d'Alphonse, 1939, anciennement exploitant d'un pressing, à La Tour-de-Trême, actuellement employé d'hôtel, à Bulle.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 octobre 1974.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 29 novembre 1974.

1700 Fribourg, le 30 octobre 1974

Office cantonal des faillites
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Baselland

(2208)

Gemeinschuldnerin: Lovys Watch, Urs Schaefer, Fabrikation von und Handel mit Uhren aller Art, Schweizerstrasse 25, 4132 Muttenz.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Oktober 1974 (Art. 189 SchKG).
Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Muttenz: Parzelle 4286, 6 a 29 m² mit Wohnhaus Nr. 81 am Pfaffenmattweg, brandversichert Fr. 58 300.- (Index 1939).
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. November 1974, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes (Domplatz 9).
Eingabefrist: bis und mit 2. Dezember 1974.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. November 1974, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4144 Arlesheim, den 2. November 1974

Konkursamt Arlesheim

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(2238)

Ueber die Mabelle AG, mit Sitz in Zürich, Wehntalerstrasse 427, 8046 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Oktober 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. Oktober 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. November 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, gilt gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 30. Oktober 1974

Konkursamt
Schwamendingen-Zürich
H. Weber, Notar

Kt. Zürich

(2188)

Ueber die Hedag AG, Hedingen, Werk- und Ueberlandtransporte, Camionnage und dgl., mit Sitz in 8908 Hedingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern vom 3. Oktober 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. Oktober 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. November 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, gilt gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8910 Affoltern am Albis, den 25. Oktober 1974

Konkursamt Affoltern am Albis
E. Vollenweider, Notar-Stv.

Kt. Aargau

(2236)

Mit Beschluss vom 2. Oktober 1974 eröffnete das Bezirksgericht Aarau den Konkurs über IBEN J. Brühlhart, Engineering, Hauptstrasse 18, 5032 Rohr (Josef Brühlhart, geboren 1925, von Ueberstorf, dipl. Ing. HTL), und stellte das Verfahren mit Beschluss vom 30. Oktober 1974 mangels genügend freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis 13. November 1974 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5000 Aarau, den 30. Oktober 1974

Konkursamt Aarau

Kt. Zürich

(2218^a)

Gemeinschuldnerin: Noblesse SA, mit Sitz in Zürich 6, Nordstrasse 9, in erster Linie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Mode-, Parfümerie- und Kosmetikartikeln und deren Zubehör, ferner wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, soweit sie mit der Geschäftstätigkeit zusammenhängt, Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten usw.
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. November 1974, 14 Uhr, im Hotel «Rhone Unterstrass», Sitzungszimmer (Hoteleingang), Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist: bis 2. Dezember 1974.

Verwertung von Aktiven:

Die Konkursverwaltung beantragt die Aktiven (Damenkleider, Stofflager, Büro- und Ateliemöbiliar, Kleintepiche, Kosmetikartikel, Datsun Stationswagen etc.) sofort freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, gilt dieser Antrag als genehmigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 20. November 1974 dagegen beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich Einsprache erhebt. Allfällige Kaufsöfferten sind dem Konkursamt bis zum 20. November 1974 schriftlich einzureichen.

8042 Zürich, den 29. Oktober 1974

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Bern

(2220)

Vorläufige Konkursanzeige

Gegen Steffen Willy, geboren 1932, Chaletbau, Randweg 11, 3013 Bern, mit Geschäft an der Bahnhofstrasse 43, 3400 Burgdorf, wurde am 22. Oktober 1974 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

3000 Bern, den 29. Oktober 1974

Konkursamt Bern

Kt. Luzern

(2209)

Gemeinschuldnerin: Frilab AG, Kälte- und wärmetechnische Apparate und Einrichtungen, Bleicherstrasse 29, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1974 zufolge Insolvenzerklärung.
Eingabefrist: bis 3. Dezember 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. November 1974, 14.15 Uhr, im Hotel Flora, Konferenzzimmer 2, Seidenhofstrasse 3, in Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 12. November 1974, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt, Museggstrasse 21, 6004 Luzern, oppositionen, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigen. Die Gläubiger haben Gelegenheit, an der 1. Gläubigerversammlung verbindliche schriftliche Kaufsangebote für die Warenvorräte bei der Konkursverwaltung einzureichen.

6004 Luzern, den 2. November 1974

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(2210)

Gemeinschuldnerin: Roos-Leimbacher Silvia, geboren 1947, Maihofstrasse 71, Luzern, Inhaberin der Modeboutique Jasmin, Ennetbürgenstrasse 3, Buochs.
Konkursöffnung: 24. Oktober 1974, zufolge Insolvenzerklärung.
Eingabefrist: bis 22. November 1974.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6004 Luzern, den 2. November 1974

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Aargau

(2211)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 29. August 1974 den Konkurs über die Firma Chemex AG, Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten, Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 24. Oktober 1974 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. November 1974 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 29. Oktober 1974

Konkursamt Baden

Ct. de Vaud

(2237)

La faillite ouverte le 22 octobre 1974 contre Meyer Henri, Galerie d'art et commerce de produits chimiques, Escaliers du Marché 11, Lausanne, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 novembre 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.— cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 2 novembre 1974

Office des faillites
M. Tavel, préposé

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(2239)

Im Konkurs über Walliser Hans-Ulrich, geboren 1947, Kaufmann, Breitstrasse 21, 8302 Kloten (mit Modegeschäften in Dübendorf und Wallisellen), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Bassersdorf, Bahnhofplatz, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. November 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreiftungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Bassersdorf Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, einzu-reichen.

8303 Bassersdorf, den 1. November 1974

Konkursamt Bassersdorf
W. Reutmann, Notar

Kt. Bern

(2223)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Mascherini Stefano, 25, Radio-Television, Hinter-gasse 6, Riggisberg, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingangs abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 29. Oktober 1974

Konkursamt Seftigen:
Wenger

Ct. de Fribourg

(2212)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance (art. 250 LP)

Faillie: Société Coopérative de propriétaires de véhicules automobiles Euro-gas, à Bulle.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours.

1700 Fribourg, le 24 octobre 1974

Office cantonal des faillites,
Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg

(2224)

Failli: Bapst Jacques R., 1932, de La Roche et Pont-la-Ville, commerce d'oiseaux, poissons, petits animaux etc., rue Pierre-Aeby 220-221, à Fribourg, actuellement sans domicile connu.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de faillite, le président du Tribunal civil de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 29 octobre 1974

Office cantonal des faillites,
Fribourg
B. Meuwly, substitut

Ct. du Valais

(2222)

Dépôt d'état de collocation complémentaire

Failli: Bridy Claude, pneus et bandes transporteuses, successeur de Bridy & Cie, Martigny.

Par suite de productions tardives un état de collocation complémentaire y relatif est déposé dès le 2 novembre 1974, à l'Office des faillites de Martigny où il peut être consulté.

1920 Martigny, le 30 octobre 1974

Office des faillites de Martigny:
A. Girard, préposé

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Zürich

(2226)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach hat mit Verfügung vom 14. Oktober 1974 das Konkursverfahren über Rosenberger-Heller Reiner, geboren 1942, deutscher Staatsangehöriger, Maler und Tapezierer, in 8184 Bächenbühl, Bächliwies 23, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Dekorations- und Tapezierergeschäft R. Rosenberger mit Sitz in Zürich-Oerlikon, Regensbergstrasse 181, 8050 Zürich, als geschlossen erklärt.

8180 Bülach, den 2. November 1974

Konkursamt Bülach
H. Kübler, Notar

Kt. Schaffhausen

(2225)

Das Konkursverfahren über Walter Henri, Ingenieurbüro, Grubenstieg 18, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 29. Oktober 1974 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 29. Oktober 1974

Konkursamt Schaffhausen

Ct. de Vaud

(2213)

Par décision du 24 octobre 1974, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Maeder-Wyss René-Marguerite, 1932, épouse de Rodolphe, entreprise de transports, La Crausa, St-Légier.

1800 Vevey, le 25 octobre 1974

Office des faillites, Vevey

Ct. de Neuchâtel

(2240)

La liquidation de la faillite de Johnner Yvette, née Imer, veuve de Roger, 1941, précédemment entreprise de transport de marchandises, Le Burkli, 2202 Chambrelin (commune de Rochefort), actuellement domiciliée à La Chaux-de-Fonds, rue A.-Robert 39, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Boudry, rendue le 30 octobre 1974.

2017 Boudry, le 2 novembre 1974

Office des faillites de Boudry
Le préposé: Y. Bloesch

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. du Valais

(2241)

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que par décision du 30 octobre 1974, il a révoqué la faillite de Morend Samuel, chauffages, à Vernayaz.

1920 Martigny, le 30 octobre 1974

Le juge-instructeur II:
G. Collobin

Ct. de Neuchâtel

(2242)

Faillie: S.I. Route des Gorges SA, Neuchâtel, par son curateur M. Pierre Desaulles, Fausses-Brayes 19, Neuchâtel.

Ensuite de retrait de toutes les créances admises selon état de collocation passé en force, le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, vu l'art. 195 LP et selon ordonnance du 24 octobre 1974, a prononcé la révocation de la faillite de la S.I. Route des Gorges SA à Neuchâtel et sa réintégration dans la libre disposition de ses biens.

2001 Neuchâtel, le 2 novembre 1974

Office des faillites,
Neuchâtel

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Zürich

(2015)

Liegenschaftsteigerungen

Im Konkurs über Fehr Hermann, geboren 1940, Baumeister, Berg am Irchel, werden die nachstehenden Liegenschaften durch das Konkursamt Andelfingen, Montag, den 11. November 1974, 14 Uhr, im Hotel «Löwen», Andelfingen, auf öffentliche Steigerung gebracht:

In der Polit. Gemeinde Berg am Irchel, Kataster Nr. 20, Grundregister Kbl. 3 LB 11; Wohnhaus mit Garage Assek.-Nr. 122, seit 1970 für Fr. 118 000.— brandversichert, mit 193 m² Gebäudegrundfläche und Hofplatz im Brunnenrain. Vormerkung und Anmerkungen laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 110 000.—.

In der Polit. Gemeinde Berg am Irchel, Kataster Nr. 340, Grundregister Kbl. 151, LB 164; Lagerschuppen Assek.-Nr. 210, seit 1970 für Fr. 43 000.— brandversichert, mit 1176 m² Gebäudegrundfläche und Lagerplatz im Abuss. Anmerkungen laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 50 000.—.

In der Polit. Gemeinde Berg am Irchel, Kataster Nr. 122, Grundregister Kbl. 73, LB 163; Wohnhaus mit Laube und Schopf Assek.-Nr. 117, seit 1970 für Fr. 83 000.— brandversichert, mit 849 m² Gebäudegrundfläche, Hofplatz und Garten im Oberhof. Anmerkungen laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 80 000.—.

Bei allen drei Liegenschaften hat der Ersteigerer unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von je Fr. 15 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 21. bis 31. Oktober 1974 beim Konkursamt Andelfingen zur Einsicht auf.

Die Interessenten werden auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den selbigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht.

8450 Andelfingen, den 3. Oktober 1974

Konkursamt Andelfingen:
H. Schaltegger, Notar

Kt. Thurgau

(2215)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerungen

Im Konkurs des Graf-Zwahlen Albert, geboren 1926, von Appenzell, Kaufmann, Hauptstrasse, 9553 Bettwies, nun unbekannten Aufenthalts, gelangen die nachbezeichneten Liegenschaften Montag, den 16. Dezember 1974, 14 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in 8251 Basadingen, auf einmalige öffentliche Steigerung.

Im Ortsbanne Diessenhofen:

1. Kat. Nrn. 194, 216, ein Wohnhaus mit Keller, brandversichert unter Nr. 255.
Wohnhaus, brandversichert unter Nr. 668 mit ca. 0,90 Aren Gebäudegrundfläche
Konkursamtliche Schätzung Fr. 32 000.—
Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.—

Im Ortsbanne Basadingen:

2. GZ-Parz. Nr. 398, ca. 12,12 Aren Feld im Lettenacker
Konkursamtliche Schätzung Fr. 24 240.—
Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.—

3. GZ-Parz. Nr. 947, ca. 4,69 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit:
Wohnhaus und Garage im Lettenacker, brandversichert unter Nr. 1/446 per Fr. 222 000.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 220 000.—
Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 20 000.—

4. GZ-Parz. Nr. 948, ca. 3,08 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit:
Wohnhaus und Garage im Lettenacker, brandversichert unter Nr. 1/447 per Fr. 222 000.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 213 000.—
Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 20 000.—

5. GZ-Parz. Nr. 949, ca. 3,12 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit:
Wohnhaus und Garage im Lettenacker, brandversichert unter Nr. 1/448 per Fr. 222 000.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 213 000.—
Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 20 000.—

6. GZ-Parz. Nr. 950, ca. 3,08 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit:
Wohnhaus und Garage im Lettenacker, brandversichert unter Nr. 1/449 per Fr. 224 000.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 215 000.—
Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 20 000.—

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen vom 11. bis 20. November 1974 beim Betreibungsamt Diessenhofen zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961, 30. September 1965, 24. Juni 1970, den Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 und den neuen Bundesbeschluss vom 21. März 1973 und die Verordnung dazu vom 21. Dezember 1973 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Die Liegenschaften können besichtigt werden:

In Diessenhofen:
Samstag, den 30. November 1974, 10.00 bis 10.30 Uhr

In Basadingen:
Samstag, den 30. November 1974, 10.45 bis 12.00 Uhr

8253 Diessenhofen, den 28. Oktober 1974

Im Auftrag der Konkursverwaltung
Albert Graf-Zwahlen, Bettwies:
Betreibungsamt Diessenhofen

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuld-nern ist eine Nachlass-Stundung be-willigt worden.

Die Gläubiger werden aufgefor-dert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter ein-zugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nach-lassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à pro-duire leurs créances auprès du com-missaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être ex-clus des délibérations relatives au concordat.

Mortatoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una mortatoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Graubünden

(2217)

Schuldner: Felder Paul, Uhren und Juwelen, 7500 St. Moritz.

Datum der Stundungsbewilligung durch die Nachlassbehörde Oberenga-din: 25. Oktober 1974.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d.h. bis 25. Februar 1975.

Sachwalter: Jakob Jaeger, Betreibungsbeamter, Betreibungsamt Oberenga-din, 7524 Zuoz.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 25. Oktober 1974, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bin-nen 20 Tagen, seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizer-ischen Handelsamtsblatt, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Dezember 1974, 15 Uhr, im Hotel Albas, 7500 St. Moritz.

Aktienauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Betreibungsamtes Oberengadin in Zuoz.

7524 Zuoz, den 29. Oktober 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Jakob Jaeger, Betreibungsbeamter
7524 Zuoz

Kt. Aargau

(2227)

Schuldner: Tobler Bernhard, Bellikonstrasse 200, Widen (Post Mut-schellen).
Datum der Stundungsbewilligung: 22. Oktober 1974.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: lic. iur. Kurt Bischofberger, Rechtsanwalt, Mellingerstrasse 6, 5401 Baden.
Eingabefrist: bis 22. November 1974.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 22. Oktober 1974, innerhalb der Eingabefrist dem Sachwalter schriftlich anzumelden unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Das Datum der Gläubigerversammlung und die Aktenaufgabe werden später bekanntgegeben.

5400 Baden, den 29. Oktober 1974

Sachwalter:
lic. iur. Kurt Bischofberger
Rechtsanwalt

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud

(2214)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 30 septembre 1974, le président du Tribunal du district de Nyon a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Lude Eric, Café restaurant à l'enseigne Café du Rallye et atelier de réparations automobiles à Gland et révoqué la faillite. Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

M. Louis Rubin, agent d'affaires breveté à Nyon, est chargé de l'exécution du concordat.

1260 Nyon, le 25 octobre 1974

Office des faillites de Nyon
J. Froidevaux, préposé

Ct. Ticino

(2228)

La pretura di Valle Maggia rende noto di aver concesso al debitore **Thommen Alois**, Gordevio, proprietario dell'Albergo-Ristorante «La Pergola» e titolare d'impresa di costruzione, con decreto odierno, una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato.

Commissario è stato nominato il sig. Rudolf Lehmann, ufficio fiduciario, 6612 Ascona.

6675 Cevio, il 29 ottobre 1974

Il pretore:
avv. Giovanni Respini

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Bern

(2232)

Schuldnerin: Firma Plüss K AG, Haus für neuzeitliches Wohnen, Kram-gasse 74, Bern.
Datum der Bestätigung: 25. September 1974.

3011 Bern, den 30. Oktober 1974

Der Nachlassrichter:
Flück

Ct. du Valais

(2234)

Débiteur: Bichsel Kurt, entreprise d'électricité, avenue de la Gare 5, Sion. Date de l'octroi du sursis: 28 octobre 1974.

Durée du sursis: quatre mois, soit jusqu'au 28 février 1975.
Commissaire au sursis: Pierre Arnold, fiduciaire, Pré d'Amédée 54, 1950 Sion.

Délai pour les productions: vingt jours, dès le jour de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les créanciers doivent adresser leurs productions au commissaire, accompagnées des pièces justificatives (copies des factures) dans le délai fixé ci-devant, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: vendredi 24 janvier 1975, à 15 h., à la grande salle du Café Industriel, rue de Conthey 12, à Sion.

Dépôt des pièces: Pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, Pré d'Amédée 54, à Sion.

Le débiteur propose un concordat par abandon d'actif. Les débiteurs de Kurt Bichsel doivent s'acquitter en main du commissaire sous peine de mal payer.

1950 Sion, le 30 octobre 1974

Le commissaire au sursis:
Pierre Arnold

Stato di riparto e conto finale nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316p)

Ct. Ticino

(2233)

Debitore: Créations Polla & Ci., Barico di Croglio.
Data di omologazione del concordato: 18 aprile 1974.

Luogo di deposito: Ufficio del liquidatore Francesco Pizzagalli, lic. oec. HSG, presso OCRA Soc. an. fid., via E. Bossi 6, 6900 Lugano.

Periodo di deposito: venti giorni a contare dal 4 novembre 1974.
Termine di ricorso: entro il periodo di deposito ossia entro venti giorni a contare dal 4 novembre 1974.

Osservazioni: ad ogni creditore annunciatisi (tempestivamente od in ritardo, o rilevabile dai libri contabili) verrà inviata una relazione particolareggiata.

In mancanza di contestazioni lo stato di ripartizione sarà considerato accettato o pertanto definitivo.

6900 Lugano, il 25 ottobre 1974

Il liquidatore:
Francesco Pizzagalli,
lic. oec. HSG

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Graubünden

(2229)

Der Kreisgerichtsausschuss Bergün als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 16. Oktober 1974 die **Barandun Stefan**, Bauunternehmer, Filisur, am 20. Juni 1974 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d.h. bis 20. Dezember 1974 verlängert.

7002 Chur, den 28. Oktober 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Florian Juon, i. Fa. ALFINA Treuhand AG
Quaderstrasse 5, 7002 Chur

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Luzern

(2216)

Auflage des Lastenverzeichnisses

Im Liquidationsverfahren gemäss VZG Art. 134 betreffend die der Firma **Bau- und Immobilien-Gesellschaft Höchwid AG**, Ebikon, gehörenden Grundstücke Nrn. 302, 1302, 1376, 1294-1301, 1303-1306, 1371-1375, 1377, 1389 und 1418, Grundbuch Ebikon, Plan 14, Ober-Höchwid, liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls es als anerkannt betrachtet würde.

6000 Luzern, den 2. November 1974

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau

(2230)

Am 16. Oktober 1974 hat das Bezirksgericht Baden der Firma **Interhaus AG**, mit Sitz in Wettingen, Seminarstrasse 71, eine Verlängerung der am 26. Juni 1974 bewilligten Nachlassstundung um weitere zwei Monate bewilligt, d.h. bis 26. Dezember 1974.

5400 Baden, den 29. Oktober 1974

Sachwalter:
Josef Eggspühler, Notar
Baden

Kt. Aargau

(2231)

Das Bezirksgericht Baden als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 17. Oktober 1974 die Herren **Holnwegger Max**, Rotzenbühlstrasse 24, Spreitenbach, am 4. Juli 1974 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis zum 4. Januar 1975, verlängert.

5400 Baden, den 29. Oktober 1974

Sachwalter:
Beda Humbel, Notar,
Baden

Recours contre le rejet de la requête d'un sursis concordataire

Les créanciers de **Wolf Jean-Pierre**, à Yverdon, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique, le jeudi 30 janvier 1975, à 9 h., sur le recours exercé par Jean-Pierre Wolf, à Yverdon, contre le prononcé rendu le 2 octobre 1974 par le président du Tribunal du district d'Yverdon, rejetant la requête de sursis concordataire présentée par le recourant.

Un délai échéant le 12 décembre 1974 est fixé aux créanciers, le cas échéant, pour faire valoir leurs moyens par mémoire, produire des pièces nouvelles et éventuellement requérir des mesures complémentaires d'instruction; les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délai ne seront pas versés au dossier.

Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.

1000 Lausanne, le 30 octobre 1974

Le président de la Cour des
poursuites et faillites: Vautier

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern Uri,, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

Stiftung Personalfürsorge der Schück Söhne AG in Rüschlikon, in Rüschlikon. Zur Eintragung vom 9. 10. 1974, publiziert im SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1974, S. 2791, ist nachzutragen, dass die Stiftungsurkunde gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 18. 9. 1974 geändert wurde.

18. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Zeitelhack Stahlhandels AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1973, S. 1867). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 5. 9. 1974 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma SMH Stahl- und Metall-Handels AG**. Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «SMH Stahl- und Metall-Handels AG». Die Unterschrift von Elias Salvisberg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: August Kiefer, deutscher Staatsangehöriger, in Rethenbach (Deutschland), Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Zweierstrasse 138 in Zürich 3 (c/o SMH Stahl- und Metall-Handels AG).

18. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Glastex-Weberei W. Kägi Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1959, S. 3348). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 25. 9. 1974 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Stiftung für das Personal der Glastex AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Glastex AG», in Horgen, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Ferner können bei besonderen Notlagen den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei bis fünf Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Zugerstrasse 53 (bei der Glastex AG).

18. Oktober 1974.

Personalwohlfahrtsstiftung der Sparkasse Elsau, in Elsau (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1971, S. 2815). Die Unterschriften von Hans Heinrich Rüeger und Werner Meili sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Frohofer, von Wildberg, in Elsau, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Ulrich Flacher, von Humlikon, in Elsau, Protokollführer des Stiftungsrates, mit der Einschränkung jedoch, dass Alfred Frohofer nicht mit Josef Weber, Präsident des Stiftungsrates, zeichnet. Neue Adresse: In Rätterschen (c/o Sparkasse Elsau).

21. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma F. Bender A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 278 vom 25. 11. 1972, S. 3043). Die Unterschrift von Alfred Schuppli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Hedwig Bender, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet ausschliesslich mit Hans Braendli, Mitglied des Stiftungsrates.

21. Oktober 1974.

Müller'sche Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1969, S. 2115). Hilfeleistung für die Armen. Die Unterschrift von Carl Meyer-Schulthess ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Rudolf Rahn, von und in Zürich, Quästor des Stiftungsrates. Neue Adresse: Talstrasse 15, in Zürich 1 (c/o Dr. Rudolf Rahn).

21. Oktober 1974.

Fürsorge-Stiftung für die Mitarbeiter des Aussendienstes in der Schweiz und die Angestellten der Filialen im Ausland, der Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2331). Die Unterschrift von Dr. Walter Corradi ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Ulrich Aloys Meyer-Boller, von Luzern und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

21. Oktober 1974.

Stiftung für die Angestellten-Fürsorge der Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungs-Gesellschaft Zürich und der Elvia Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2331). Die Unterschrift von Prof. Dr. Walter Corradi ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Ulrich Alois Meyer-Boller, von Luzern und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

21. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Hauser & Co., Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 290 vom 9. 12. 1972, S. 3163). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 25. 9. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und Gesellschafter der Firma «Emil Hauser & Co.», in Wädenswil, sowie der Hinterbliebenen dieser Personen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

21. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Dätwyler, Baugeschäft, in Zollikon, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Rietstrasse 36 (c/o Max Dätwyler). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Max Dätwyler», in Zollikon, sowie ihre Angehörigen und Hinterlassenen und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Gemäss den in der Stiftungsurkunde enthaltenen näheren Bestimmungen kann der Arbeitgeber der Stiftung angehören. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Max Dätwyler, von Zollikon und Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

21. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der J. Kobelt AG, in Fällanden, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Industriestrasse 9 (c/o J. Kobelt AG). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1974. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «J. Kobelt AG», in Fällanden, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Jakob Kobelt, von Marbach SG, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Yvonne Kobelt, von Marbach SG, in Stäfa, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Nelly Fink, von Aadorf, in Zürich, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Oktober 1974.

Fürsorgestiftung und Pensionskasse des Personals der Solis-Apparatefabriken AG in Zürich 6, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1973, S. 3011). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 9. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Fürsorgestiftung und Pensionskasse des Personals der SOLIS-Apparatefabriken AG.** Sitz der Stiftung ist in Opfikon. Sitz der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, ist in Opfikon. Adresse der Stiftung: Kanalstrasse 11, in Glattbrugg (c/o SOLIS Apparatefabriken AG). Die Unterschrift von Konrad Mahler ist erloschen. Kurt Hottinger, nicht wie eingetragen Hottinger, führt als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Wagenhofer, österreichischer Staatsangehöriger, in Kloten, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Oktober 1974.

Stiftung Hedwig und Heinrich Bünzli-Krauer, in Bäretswil. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilligen Verfügungen vom 1. 3. 1968 und 28. 7. 1971 des am 9. 10. 1973 verstorbenen Heinrich Bünzli-Krauer, von Bäretswil, wohnhaft gewesen in Wittenbach, eine Stiftung. Zweck: In erster Linie sind junge, tüchtige Leute beiderlei Geschlechts, die in der Gemeinde Bäretswil wohnhaft sind, durch Gewährung von Stipendien in ihrer Berufs- oder Studienausbildung zu fördern. Es können auch junge Leute, welche das Bürgerrecht von Bäretswil besitzen, aber ausserhalb der Gemeinde wohnhaft sind, ebenfalls berücksichtigt werden, sofern sie in der Schweiz domiziliert sind. Unterstützung von bedürftigen, alten oder gebrechlichen Leuten sowie lediger Mütter und deren Kinder, soweit sie in der Gemeinde Bäretswil wohnhaft sind. Unterstützung von Einwohnern anderer Gemeinden des Zürcher Oberlandes. Die letztwilligen Verfügungen enthalten nähere Bestimmungen wie dieser Zweck erreicht werden soll. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Reiss, von Bäretswil, in Bäretswil, Präsident des Stiftungsrates; Max Gnehm, von Bäretswil, in Bäretswil, Mitglied des Stiftungsrates, und Carl Vischer, von Basel, in Bäretswil, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Zelt-Betswil (bei Fritz Reiss).

22. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Firma Namolco AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Arosastrasse 4, in Zürich 8 (c/o Namolco AG). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 10. 1974. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Namolco AG», in Zürich, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität. Ferner kann auch das Personal von anderen Firmen, die mit der Firma finanziell oder wirtschaftlich verbunden sind, in die Tätigkeit der Stiftung einbezogen werden, wenn und soweit der Stiftung von diesen Unternehmen die hierzu erforderlichen Mittel zugewendet werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Fritz Haller, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Heer, von Zürich und Glarus, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Oktober 1974.

Personalvorsorgefonds der IPTC Industrieprodukte Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 230 vom 30. 9. 1972, S. 3537). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Pilet, von Chateau-d'Oex, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

23. Oktober 1974.

Versicherungsstiftung für das Personal der Grob & Co. Aktiengesellschaft, in Horgen (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1355). Unterschrift von Otto Klaus erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Schmid, von Uster und Thalwil, in Aesch bei Birmensdorf, Präsident des Stiftungsrates.

23. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Contact Treuhandgesellschaft AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 14, in Zürich 1 (c/o Contact-Treuhandgesellschaft A.-G.). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 9. 1974. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Contact-Treuhandgesellschaft A.-G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Jakob Knöpfel, von Stein AR, in Zollikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

23. Oktober 1974.

Stiftung für die Inter-Community School, in Zürich 8 (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1974, S. 1571). Die Unterschrift von George F. M. Rufford ist erloschen. Robert W. Bird führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied und Quästor des Stiftungsrates, sondern als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: David Engibous, Bürger der USA, in Kilchberg ZH, Mitglied und Quästor des Stiftungsrates. Dr. Hans Hüsey, Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Zumikon.

23. Oktober 1974.

Stiftung Stauffacher-Fürsorgefonds, in Zürich 8 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1004). Unterschrift von Dr. Eugen Rimli erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Walter Baechli, von Embrach und Zollikon, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

23. Oktober 1974.

Fürsorgestiftung der Croydor AG, Zürich, in Zürich 10 (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1974, S. 2006). Unterschrift von Giuseppe Mombelli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emilio Joppini, von Frasco, in Giubiasco, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1974.

Betriebliche Altersvorsorgeeinrichtung Wirtle, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Gotthardstrasse 61 in Zürich 2 (c/o Schweizer Wirtverband). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 6. 1974. Zweck: Sich den Mitgliedern der Gründungsorganisation als Einrichtung zur Verfügung zu stellen, mit der die Massnahmen der beruflichen Vorsorge für Alter, Tod oder Invalidität zugunsten der Arbeitnehmer und der Selbstständigerwerbenden durchgeführt werden können. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 7 Mitgliedern und Kon-

trollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift: Willi Staub, von Thalwil, in Schaffhausen, Präsident des Stiftungsrates, oder Jean Schild, von Schatthalb, in Genf, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit je einem Mitglied des Stiftungsrates, nämlich: Dr. Johannes Stamm, von Schleibheim, in Aarau; Hans Peter Kurz, von Bern und Langnau im Emmental, in Thalwil; Peter Lüdi, von Heimiswil BE, in Heimiswil BE; Gaston Lager, von Münster VS, in Genf, und Hanspeter Frischknecht, von Schwellbrunn AR, in Bolligen BE.

24. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Kurt Vogelsang AG, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 156 vom 6. 7. 1968, S. 1472). Die Unterschrift von Eugen Sauter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Bäumli, von Lupsingen, in Volketswil, Geschäftsführer des Stiftungsrates, diesem angehörend.

24. Oktober 1974.

Wohlfahrtsstiftung Frau Gisella G. Schmid sel., in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2525). Fürsorge für Gelähmte und Blinde usw. Neue Adresse: Signastrasse 7 in Zürich 8 (Büro Dr. Otto Irminger).

24. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung Jaeger AG, Rümlang, in Rümlang (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 391). Die Unterschrift von Josef Oberhauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Mario Diolaiti, italienischer Staatsangehöriger, in Oberehrendingen, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich je mit René Erhart, Präsident des Stiftungsrates, oder Erich Schmid, Mitglied des Stiftungsrates, oder Otto Leuenberger, Mitglied des Stiftungsrates, Otto Leuenberger, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

24. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Baugenossenschaft Glattal, in Zürich 11 (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1971, S. 846). Unterschriften von Robert Meyer und Karl Beek erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Spiess, von Heiden, und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Anton Dalpan, von Galgenen, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Neue Adresse: Katzenbachstrasse 20, in Zürich 11 (c/o Baugenossenschaft Glattal Zürich).

24. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Firma Gebrüder Wehrli & Co., Mühle Tiefenbrunn, in Zürich 8 (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1964, S. 1539). Unterschriften von Edwin Sommerau und Hans Wehrli-Baumberger erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Wehrli, von und in Zürich, und Walter Adrian, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

25. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung für leitende Angestellte der Butonia AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Birmensdorferstrasse 5, in Zürich 4 (c/o Butonia A.-G.). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 9. 1974. Zweck: Fürsorge zugunsten leitender Arbeitnehmer der Firma «Butonia A.-G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ractus Mutzner, von Chur und Maienfeld, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Erik Birgelen, von Zürich, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates, und Maria Borer, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

25. Oktober 1974.

Stiftung Julius Müller zur Unterstützung der Krebsforschung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 152 vom 1. 7. 1972, S. 1741). Prof. Dr. Paul Frick führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, sondern als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Konrad Akert, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

25. Oktober 1974.

Corpuscular Forschungsfonds, in Zürich 2 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1971, S. 240). Mit Verfügung vom 26. 6. 1974 hat das Eidgenössische Departement des Innern (Aufsichtsbehörde) festgestellt, dass diese Stiftung untergegangen ist. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRV).

25. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Firma Polaroid AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hardturmstrasse 175, in Zürich 5 (c/o Polaroid A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 9. 1972. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Polaroid A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien Lutz Alt, Bürger der USA, in Newton Center (Mass. USA), Präsident des Stiftungsrates; Florian Niggli, von Malans und Winterthur, in Herbligen, Mitglied des Stiftungsrates, und Kurt Hagen, von Zürich, in Obfelden, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Julius Lieb, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Barbara Trentini, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, beide mit der Einschränkung, dass sie nicht unter sich zeichnen dürfen.

25. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Firma Satronic AG, in Regensdorf, Stiftung (Neueintragung), Bahnstrasse 102 (c/o Satronic AG). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 6. 1974. Zweck: Vorsorge der Arbeitnehmer der Firma «Satronic AG» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Unfall oder von besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus einem bis fünf Mitglieder und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Roger Lüdi, von Heimiswil BE, in Boppelsen ZH, Präsident des Stiftungsrates.

26. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Singer Computer AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1974, S. 2497). Die Unterschrift von Max Alain Steiner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Weder, von Walzenhausen, in Wettswil, Mitglied des Stiftungsrates.

26. Oktober 1974.

Wohlfahrtsfonds der Ed. Geistlich Söhne A.-G., in Schlieren, Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1961, S. 2066). Die Unterschriften von Paul Geistlich, Emil Geistlich und Edwin Baehofner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Geistlich, von und in Schlieren, und Robin Hoskyn, britischer Staatsangehöriger, in Zofingen, Mitglieder des Stiftungsrates.

26. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der J. Henry Schroder Bank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1974, S. 2497). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Erik B. Gasser, von Lungern, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

18. Oktober 1974.

Zuschusskasse für die Arbeiter der Zent AG Bern, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1965, S. 3812). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 25. April 1974, auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und mit Genehmigung vom 22. Juli 1974 der Justizdirektion des Kantons Bern, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung für die Arbeitnehmer im Betrieb der Zent AG.** Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an der Stiftungsform tätige Arbeitnehmer, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgefunden sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Ernst Blaser, Dr. Kurt Kohli, Ernst Blank, Karl Frey, Theodor Kohli, Dr. Hanspeter Kohler und Paul Schneeberger sind erloschen. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Schleuniger, von Klingnau, in Nennigkofen, Präsident; Urs Stauffer, von Rüti bei Büren, in Zollikofen; Max Hänni, von Gerzensee und Zürich, in Zollikofen, und Karl Tanner, von Walkringen, in Richtiggen, Gemeinde Worb (alle neu). Sie gehören alle dem Stiftungsrat an.

18. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der H. Kästli & Co., in Bern (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 117). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Mai 1974, genehmigt am 10. Juli 1974 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 22. Juli 1974 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalvorsorgestiftung der Kästli & Co. AG.** Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kästli, nun in Muri bei Bern, Präsident (bisher); Ernst Kästli (bisher Sekretär); Erich Remy, nun in Riggsberg (bisher). Sie gehören alle dem Stiftungsrat an. Domizil: Ostermündigenstrasse 73 (bei der Stifterfirma).

18. Oktober 1974.

Stiftung für die Förderung des Edelfischbestandes in der Aare zwischen Stauwehr Engehalde und Wohlensee, in Zollikofen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung des Edelfischbestandes in der Aare zwischen dem Stauwehr Engehalde und dem Wohlensee; Ankauf und Einsatz in die erwähnte Gewässerstrecke von geeigneten und gesunden Forellen und Aeschenommern, Aufzucht von Forellen und Aeschenommern zwecks Einsatz in die erwähnte Gewässerstrecke, Beitragsleistung an die Kosten für alle Vorkehren, die für die Reinhaltung der öffentlichen Gewässer notwendig sind. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Rechnungsrevisoren. Der Stiftungsrat besteht aus: Hans Wymann, von Sumiswald, in Bern, Präsident; Werner Nussbaum, von Bolligen, in Berggarten bei Bern, Vizepräsident, und Erwin Streit, von Köniz, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kreuzstrasse 9 (bei Ernst Kohler).

Bureau Biel - Bienne

21 octobre 1974.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ano Watch Co. S.A., à Bienne (FOSC du 9. 1. 1971, N° 6, p. 53). Nouvelle adresse: Allée de la Champagne 20, chez Arthur Schwar.

25. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Firma G. Manta, Ingenieur, Dumaco AG Biel, in Biel (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2868). Peter Manta ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Elisabeth Straumann geb. Manta, von Bubendorf BL, in Worben. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

25. Oktober 1974.

Personalvorsorgestiftung der Firma Widia (Schweiz) AG, in Biel (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1973, S. 1935). Dr. Henning Siebel, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident gewählt Dr. Kurt Mayer, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (Deutschland); er führt Kollektivunterschrift zu zweien, Margaretha Meierhans, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Meisbühl.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

18. Oktober 1974.

Friedrich Aeschbacher-Stiftung, in Eggwil. Unterstützung verarmter Naahkommen des Stifters und verarmter Angehöriger des Aeschbacher-Geschlechts, soweit sie Bürger von Eggwil sind (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1950, S. 2215). Fritz Haldemann ist nicht mehr Verwalter; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwalter wurde gewählt: Rudolf Ermel, von und in Eggwil. Er zeichnet einzeln.

Bureau de Moutier

22 octobre 1974.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Astra, fabrique de pignons, Marius Charpillot, à Bévillard (FOSC du 14. 6. 1958, N° 136, p. 1624). Nelly Charpillot, membre du comité de fondation, est décédée; ses pouvoirs sont éteints. David Charpillot, de et à Bévillard, est nommé membre. La fondation est engagée par la signature collective du président du comité Marius Charpillot soit avec David Charpillot soit avec André Petit. Les pouvoirs conférés au président du comité sont modifiés en ce sens.

Bureau de Porrentruy

23 octobre 1974.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Denis Montavon-Hamel, à Courtedoux (FOSC du 2. 2. 1974, N° 27, p. 320). Suivant acte authentique du 20 août 1974, approuvé par la Direction de la Justice du canton de Berne, le 9 octobre 1974, l'acte de fondation a été modifié. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La fondation a pour but l'octroi de secours ou contributions. Selon les modalités arrêtées par les statuts.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Oktober 1974.

Stiftung für Wohnungsbau der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, in Luzern (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1963, S. 779). Dr. Willy Wunderlin, Dr. Stanislas-Emile Nicolet und Prof. Dr. med. Fritz Lang sind aus der Stiftungsverwaltung ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Als Stiftungsverwalter führen nun Einzelunterschrift: Dr. Robert Latseba, von Solothurn, in Luzern (Präsident der Stiftungsverwaltung). Roland Richard, von Bex, in Lausanne, Dr. Emil Albrecht, von Stadel ZH, Zürich und Luzern, in Luzern.

Uri — Uri — Uri

25. Oktober 1974.

Jugendfonds Maderanertal, in Bristen, Gemeinde Silenen (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2296). Stiftung, Rudolf Lange, Präsident, und Albert Junker, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind gewählt worden: Dr. Hans Rudolf Grendelmeier, von und in Zürich, als Präsident, sowie Jean Vannini, von und in Zürich, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift des bisherigen Mitglieds und Sekretärs Josef Epp-Jauch ist erloschen; er führt nunmehr Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäfts- (Verwaltungs-) domizil: bei Dr. H. R. Grendelmeier, Utoquai 39, 8008 Zürich.

Zug — Zoug — Zugo

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Traveller AG Zug, in Zug. Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1971, S. 1959). Giorgio Rima, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, zugleich als Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Albert Pflü, von Schwyz, in Kriens. Otmar Müller, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Nelli Müller-Stüssi, Mitglied des Stiftungsrates, wurde zur Aktuarin ernannt. Sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

23 octobre 1974.

Fondation en faveur du personnel de Condensateurs Fribourg Holding S.A. et des sociétés qu'elle contrôle, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 20 mars 1974 une fondation qui a pour but de venir en aide au personnel de la maison «Condensateurs Fribourg Holding S.A.», à Fribourg, et des sociétés qu'elle contrôle en lui distribuant des secours. Elle peut conclure des assurances sociales. La fondation reprend les actifs de la fondation en faveur du personnel employé de la société «Condensateurs Fribourg S.A.», à Fribourg, et de la Fondation en faveur du personnel ouvrier de la société Condensateurs Fribourg S.A., à Fribourg, qui seront radiées. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de cinq membres au moins; en font partie: Hans Blumer, d'Engi GL, à Marly, président; Ernest Pittet, de Surpierre, à Fribourg, vice-président; Henri Bénévaud, de Châlonnay, à Fribourg, secrétaire; Fernand Aubry, de Le Noiremont, à Belfaux; Georges Düst, de Mühlehorn GL, à Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du comité.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

18. Oktober 1974.

Fürsorgestiftung der Firma Bernasconi, Schubiger, Beer, in Solothurn (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1974, S. 456). Neues Domizil: Westringstrasse 10, im Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung des Instituts Minerva und Humboldtianum AG, in Basel (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Domizil nun: Ausrasse 67 (bei Privatschulhaus Institut Minerva und Humboldtianum AG).

21. Oktober 1974.

Stipendienfonds Stiftung Minerva, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Domizil nun: Ausrasse 67 (bei Privatschulhaus Institut Minerva und Humboldtianum AG).

21. Oktober 1974.

Hilfsskasse für Schweizer Aerzte, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 589). Unterschrift Dr. Karl Burckhardt, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Urs Straumann, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

21. Oktober 1974.

Wohlfahrtsfonds der Gala AG, in Basel, St. Johannis-Vorstadt 98 (bei Gala AG). Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 27. 8. 1974. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma, ihrer Tochtergesellschaften sowie von affilierten und nahestehenden Unternehmen, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst, sowie anderweitiger Notlage: Errichtung und Förderung von Wohlfahrtsseinrichtungen für die genannten Destinatäre. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Prof. Dr. Hans Mühlemann, von Aefligen, in Bern, Präsident; Dr. Urs Peter Geiger, von und in Basel, Vizepräsident; Agnes Geiger, von und in Basel; Eugen Harter, von Zürich, in Basel, und Dr. Oliver Waekernagel, von und in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder.

22. Oktober 1974.

Bata Fürsorgestiftung (BFS), in Basel (SHAB Nr. 156 vom 6. 7. 1968, S. 1473). Unterschrift Dr. Ferdinand A. Mencic, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Antonio Batek, peruanischer Staatsangehöriger, in London (GB), Stiftungsratsmitglied.

22. Oktober 1974.

Patris-Stiftung zur Förderung der Personal-Versicherung, in Basel (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1974, S. 729). Unterschrift zu zweien neu: Paul Biedert, von Oberdorf BL, in Reinach BL, und Werner Brenneisen, von Basel, in Birsfelden, beide Stiftungsratsmitglieder.

23. Oktober 1974.

Wohlfahrtsstiftung des Brockenhauses Basel, in Basel (SHAB Nr. 180 vom 3. 8. 1968, S. 1697). Unterschriften Alfred Ritter, Stiftungsratspräsident, und Alfred Strosser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Olga Hoch, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsidentin.

24. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Louis Cron AG, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 318). Unterschrift Dr. Guido Beer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Arthur Schaffner, von Riniken, in Binningen. Stiftungsratsmitglied.

24. Oktober 1974.

Wohlfahrtsfonds der Schetty AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1974, S. 2007). Dr. Peter Schetty, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Basel.

24. Oktober 1974.

Alters- und Invalidenkasse der Schetty AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1974, S. 2007). Dr. Peter Schetty, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Basel.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

22. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Vogel AG, in Aesch BL (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1966, S. 3750). Aenderung der Stiftungsurkunde: 11. September 1974, mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtschörde vom 18. Oktober 1974. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Firma BMW-Vogel AG. Zweck nun: Ausbau des Fürsorgewesens für das jeweilige und nötigenfalls das ehemalige Personal (Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen aller Kategorien) der Firma BMW-Vogel AG, Aesch bei Basel, sowie ihrer Familien und deren Hinterlassenen. Stiftungsrat nun 5 Mitglieder. Unterschriften Guido Vogel, Stiftungsratspräsident, und Bruno Vogel erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Franz Heller, von und in Arlesheim, als Präsident; Dr. Roger Baumann, von und in Basel, als Vizepräsident; Max Schaffner, von Anwil, in Füllinsdorf, und Josef Müller, von Oberhofen, in Muttenz. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen nun mit den anderen Stiftungsratsmitgliedern je zu zweien.

22. Oktober 1974.

Fürsorgestiftung der Flaschenfabrik Angenstein GmbH, in Aesch BL (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1964, S. 1540). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Karl Bruhin. Unterschrift erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Tschan, von und in Kleinlützel SO.

22. Oktober 1974.

Fürsorgestiftung der Firma J. & R. Gunzenhauser AG, in Sissach (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 251). Infolge behördlicher Umbenennung der Strasse befindet sich das Domizil nun an der Hauptstrasse 130 (bei der Stifterin).

22. Oktober 1974.

Stiftungsfonds der Firma J. & R. Gunzenhauser AG, in Sissach (SHAB Nr. 203 vom 21. 10. 1974, S. 2376). Infolge behördlicher Umbenennung der Strasse befindet sich das Domizil nun an der Hauptstrasse 130 (bei der Stifterin).

22. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der METAKO AG Metallkonstruktionen und Baugeräte, in Sissach (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1973, S. 2882). Infolge behördlicher Umbenennung der Strasse befindet sich das Domizil nun an der Hauptstrasse 132 E (bei der Stifterin).

24. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Heid AG, in Sissach (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 405). Neues Domizil: Gottesackerstrasse 27 (bei der Stifterin).

Appenzell L.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Ebnetter & Co. AG, in Appenzell (SHAB Nr. 242 vom 14. 10. 1972, S. 2674). Die Unterschrift von Emil Ebnetter ist erloschen. Dr. Beat Koblener, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Guido Ebnetter, von und in Appenzell, Aktuar des Stiftungsrates.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Forster, in Rapperswil SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. September 1974 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift: Willy Forster, Präsident, und Theres Forster-Büchel, beide von Kireberg SG, in Rapperswil SG. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, alte Jonastrasse 51.

21. Oktober 1974.

Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der Firma NIBA-Kellereien AG, in Bazenheid, Gde. Kirchberg (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 68). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 1. Juli 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun: «NIBA-Getränke AG», der Name der Stiftung: Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der NIBA-Getränke AG.

23. Oktober 1974.

Stiftung zur Förderung der Schweizerischen Schulen für Textilfachausbildung, in St. Gallen (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1968, S. 511). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. September 1974 wurde die Auflösung der Stiftung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Dipl. Ing. Fust AG, bisher in Uzwil SG (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1974, S. 180). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Oktober 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Oberbüren SG verlegt. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Buchental.

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Bank in Gossau, in Gossau SG (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 938). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Oktober 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun: Fürsorge zugunsten der Beamten und Angestellten der Stifterfirma und, soweit diese verheiratet sind, zugunsten der Ehefrau und allenfalls der Kinder, um sie gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu schützen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Albert Traber, von Diessenhofen, Homburg und Amriswil, und Isidor Bischof, von Grub, Gde. Eggersriet SG, beide in Gossau SG. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Poststrasse 4.

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Turbo-Separator A.G., in Wattwil (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 590). Die Unterschrift von Walter Gröbly, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Max Poltera, von Sur GR, in Wattwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung des Konsumvereins Wattwil, in Wattwil (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2343). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Oktober 1974 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eugen Koch, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Oktober 1974 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1974.

Pensionskasse der Firma Zollikofer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2676). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Oktober 1974 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 4 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

25. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Sportbahnen Atzmännig AG, in Goldingen (SHAB Nr. 72 vom 25. 3. 1972, S. 774). Die Unterschrift von Paul Blöchliger, Vizepräsident und Protokollführer, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Bernhard Wörner, von Wald ZH, in Rüti ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Passugger Heilquellen A.G., in Passugg, Gde. Churwalden (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 863). August Schirmer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Dr. Albert Stiffler, von Davos, in Chur. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat.

Aargau — Argovie — Argovia

18. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Aargauische Mühlen A.-G., Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1964, S. 1768). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 31. Mai 1950 wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. März 1974, durch die neue Stiftungsurkunde vom 11. März 1974 ersetzt, wodurch folgende Änderungen eingetreten sind: Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Intermill. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Intermill», in Aarau sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Das Unterschriftenrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieds Fritz Wächter ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Rudolf Frey-Senn, von und in Schöfland AG. Neues Domizil: bei der Stifterin, Bleichemattstrasse 2.

22. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Gehr. Wipf, Muri, in Muri. Domizil: bei der Stifterin, Talstrasse 1. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 30. September 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Gehr. Wipf», in Muri, sowie ihren Familien bei Arbeitsunfähigkeit, Alter und Ableben. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie deren Hinterbliebenen, Unterstützungen gewährt werden. Zur Erreichung des Zweckes kann die Stiftung zugunsten der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen oder in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten, wobei sie in allen Fällen Versicherungsschmerlein sein muss. Organe der Stiftung: der aus drei bis fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Jakob Wipf-Schoch, von Lohn SH, in Muri; weitere Mitglieder: Karl Wipf-Ottiger, von Lohn SH, in Muri, und Otto Pflü-Müller, von Schwyz, in Muri. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Schwarz Villigen, in Villigen. Domizil: bei der Stifterin, Hauptstrasse 196. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 13. August 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Max Schwarz Villigen», in Villigen, und deren Hinterbliebenen bei Alter, Tod und Invalidität. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Sie kann auf das Leben der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen und in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten, wobei sie in allen Fällen Versicherungsschmerlein sein muss. Organe der Stiftung: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Max Schwarz-Fischer, von und in Villigen; weitere Mitglieder: Rolf Fischer-Stauber, von Hotwil AG, in Villigen, und Peter Hiebler, österreichischer Staatsangehöriger, in Giubiasco TI. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

23. Oktober 1974.

Personalfürsorgestiftung der Firma Reemtsma Cigaretten A.G., bisher in Zürich (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1973, S. 338). Als Folge der neuen Stiftungsurkunde vom 14. Mai/30. September 1974 wurde der Sitz der Stiftung nach Gossau SG verlegt, mit Domizil bei der Stifterin, im Bogen 773, verlegt. Der Bezirksrat Zürich hat am 27. Juni 1974 der Sitzverlegung zugestimmt und die neue Stiftungsurkunde genehmigt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde wurde am 1. Juni 1967 errichtet. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalfürsorge-

Stiftung der Reemtsma Cigaretten AG. Der Zweck der Stiftung ist nun folgender: Vorsorge für die im Dienste der Firma «Reemtsma Cigaretten AG», in Götterswil, und allfälliger ihr angeschlossener Unternehmen stehenden Arbeitnehmer sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Zweck kann auch durch den Abschluss geeigneter Versicherungsverträge oder durch Eintritt in solche Verträge verwirklicht werden, wobei in jedem Falle die Stiftung Versicherungsgesellschaften sein muss. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Präsident des Stiftungsrates ist Volkmar Petzold-Kühner, deutscher Staatsangehöriger, nun in Adligenswil LU (bisher Mitglied); weitere Mitglieder: Hans Rudolf Eichler-Brunner, von Oberrohrdorf AG, in Götterswil (bisher), und Werner Stamm-Gertsch, von Schleithelm SH, in Wittenbach-Kronbühl SG (neu). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen bisherigen Präsidenten Dr. Jean Pierre Lichti ist erloschen.

25. Oktober 1974.
Personalstiftung der Lehmann & Cie. AG., in Zofingen (SHAB Nr. 30 vom 5.2.1966, S. 401). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 5. Februar 1962 wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. Oktober 1974, durch die neue Stiftungsurkunde vom 3. Juli 1974 ersetzt. In Bezug auf den publikationspflichtigen Inhalt sind dadurch folgende Änderungen eingetreten: Neuer Name der Stiftung: **Personalstiftung Lehmann AG.** Zweck: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Lehmann AG», in Zofingen, und allenfalls der Hinterbliebenen, sowie Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Kurt Hirsiger-Schatt, von Pfaffnau LU, in Zofingen. Domizil der Stiftung: bei der Stifterin, Obere Brühlstrasse 4.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

21 ottobre 1974.
Fondo di previdenza per il personale della SA Agricola Tiesinese, in Bellinzona, venire in aiuto al personale, ecc. (FUSC del 24.11.1951, N° 276, p. 2924). Emilio Giambonini, deceduto, non è più presidente del consiglio direttivo, e la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Carlo Bonetti, da Piazzogna, in Bellinzona, presidente con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

18 ottobre 1974.
Fondi di previdenza per il personale della Valorinvest S.A., in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 17 giugno 1974 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Beneficiari sono i prestatori d'opera della ditta fondatrice e i loro congiunti e superstiti, nonché le persone le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione di almeno 2 membri. I prestatori d'opera hanno il diritto di farsi rappresentare in seno al consiglio in proporzione dei contributi pagati; devono però in tutti i casi essere rappresentati da almeno un membro. I rappresentanti dei prestatori d'opera devono essere eletti dai e tra i prestatori d'opera stessi, gli altri membri vengono eletti dalla ditta fondatrice. Il consiglio di fondazione è composto da: Carlo Pagani, da ed in Ligornetto, presidente e Noris Conti, da Ghirone in Bellinzona, membro, entrambi con firma collettiva a due. Recapito: Via Cantonale 16, presso la ditta fondatrice.

Distretto di Mendrisio

18 ottobre 1974.
Fondazione di previdenza per il personale delle società SAFSA Società Amministrazioni Fondiari S.A. e Ifi Interfininvest S.A., in Chiasso, la previdenza per i dipendenti delle società SAFSA Società Amministrazioni Fondiari S.A. e Ifi Interfininvest S.A. (FUSC del 4.5.1974, N° 103, p. 1225). Olivella Jannaccone, dimissionaria, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Cesare Taiana, cittadino italiano, in Cernobbio (I), membro, con firma collettiva a due.

23 ottobre 1974.
Fondo di previdenza per il personale della Benoit S.A., in Rancate, la previdenza per il personale della ditta fondatrice, ecc. (FUSC del 9.10.1971, N° 236, p. 2463). Renato Erti, dimissionario, non è più membro del consiglio direttivo: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Sergio Fortunati, cittadino italiano, in Maslianico (prov. di Como, Italia), membro, con firma collettiva con il presidente.

24 ottobre 1974.
Fondo di previdenza per il personale e la mezzananza della Società Anonima Pietro Realini, in Stabio (FUSC del 12.3.1966, N° 60, p. 830). Con risoluzione del 14 novembre 1973 del Dipartimento dell'Interno, Autorità di Vigilanza sulle Fondazioni la suddetta fondazione è stata sciolta. La sua liquidazione, essendo terminata e le autorità fiscali cantonali, avendo dato il loro consenso, essa è cancellata dal registro di commercio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

25 ottobre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Hri Contesse, Société Anonyme, à Cully. Nouvelle fondation selon acte constitutif et statuts du 26 septembre 1974, approuvés par l'autorité de surveillance le 17 octobre 1974. But: Apporter au personnel et à ses survivants de Hri Contesse, Société Anonyme, à Cully, une aide matérielle contre les conséquences de la vieillesse, du décès, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et de l'indigence imméritée. Gestion: conseil de 5 membres. Gilbert Hammel, d'Eysins, à Lausanne, est président; Roger Desmeules, de Ropraz, à Cully, est secrétaire; Giuliano Patriarca, de Torricella-Taverne TI, à Mont-sur-Rolle; Letterio di Pasquale, d'Italie, à Cully, et Fritz Blauesstein, de Strengelbach AG, à Cully, sont membres. Signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. Adresse: place de la Gare, chez Hri Contesse Société Anonyme.

Bureau de Lausanne

18 octobre 1974.
Fondation Herbet, à Lausanne, Nouvelle Fondation. Date des statuts: 4 avril 1974. But: contribuer au développement de la faculté des sciences de l'Université de Lausanne. Conseil de fondation: 5 à 7 membres, qui sont: Jean Brack, de Lausanne et Mönthal, à Lausanne, président; Robert Woodli, de Vordemwald, à Grandvaux, secrétaire; Robert Grosjean, de Saint-Oyens-sur-Rolle, à Epalinges, trésorier; Paul Emile Pilet, de Château-d'Oex, à Pulley, et Ernest Badel, de Marchissy et Longirod, à Lausanne. La fondation est engagée par le président, le secrétaire et trésorier, signant collectivement à deux entre eux ou l'un deux avec un autre membre. Adresse: Place de la Cathédrale 4 (chez Bureau du Rectorat de l'Université de Lausanne).

18 octobre 1974.
Cité du grand âge, Lausanne, à Lausanne, mise à disposition de logements à des personnes âgées (FOSC du 16.1.1971, p. 119). La signature de Rémy Wyss, démissionnaire, et de Louis Guex, décédé, est radiée. Oscar Schwitzgebel (vice-président inscrit), actuellement à Prilly, est nommé président; il signe désormais collectivement à deux, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. La fondation est également engagée par Armand Fracheboud, de Treyvaux et Lausanne, à Lausanne, et Eddy Reymond, du Lieu, à Cheseaux-sur-Lausanne, tous deux signant collectivement à deux avec le président.

18 octobre 1974.
«Nos pénates», à Pulley, procurer un home à des institutrices de nationalité suisse (FOSC du 14.9.1974, p. 2499). La signature de Gaston Ray est radiée.

23 octobre 1974.
Caisse de pensions en faveur des employés de J. Bobst & Fils S.A., à Prilly (FOSC du 1.4.1972, p. 833). Statuts modifiés le 9 octobre 1974 (décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud). Nouveau nom: **Caisse de pensions du personnel de J. Bobst & Fils S.A.**

23 octobre 1974.
Caisse de retraite en faveur du personnel ouvrier de J. Bobst & Fils S.A., à Prilly (FOSC du 25.11.1972, p. 3044). Par décision du 9 septembre 1974, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution et de la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

23 octobre 1974.
Fonds de prévoyance de la Coopérative des Ouvriers du bâtiment de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 4.10.1958, p. 2668). Statuts modifiés le 8 octobre 1974 (décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud). Nouveau nom: **Fonds de prévoyance de Cobal Coopérative des ouvriers du bâtiment de Lausanne.**

Bureau d'Orbe

23 octobre 1974.
Fondation de Bienfaisance et de Prévoyance d'Orbe, à Orbe (FOSC du 18.3.1972, N° 66, p. 707). Modifications aux statuts. Nouveaux statuts du 26 septembre 1974. Modifications intéressant les tiers: Nouveau nom: **Fondation de Bienfaisance d'Orbe.** Nouveau but: la bienfaisance et l'utilité publique. Elle aide les oeuvres ou établissements à but social d'Orbe et des environs et elle octroie des subsides individuels à des personnes de la région qui seraient dans le besoin. Signature collective à deux du président, du vice-président et du gérant. Par suite de cette dernière modification, la signature de Robert Deriaz, secrétaire, est éteinte. Statuts approuvés par décision du Département de l'Intérieur et de la santé publique du canton de Vaud du 14 octobre 1974.

Bureau du Sentier

21 octobre 1974.
Fondation Hector et Marthe Reymond, au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 24.12.1966, p. 4098). Maurice LeCoultré, président, et Jean Rochat, secrétaire-caissier, ont démissionné; leur signature est radiée. Roger Golay, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit, est nommé président du comité, et Oscar Riethausser, de Zillis GR, au Sentier, commune du Chenit, secrétaire-caissier. Ils engagent la fondation en signant collectivement à deux.

Bureau de Vevey

25 octobre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Roehat et Cie, à Montreux (FOSC du 31.12.1964, p. 3923). Nouvelle dénomination: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Roehat S.A.,** selon décision du 2 octobre 1974, approuvée par l'autorité de surveillance le 17 octobre 1974. Adresse actuelle de la fondation: Clarens, avenue Mayor-Vautier 2, chez Roehat S.A.

Bureau d'Yverdon

21 octobre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Bardusch S.A., à Yverdon (FOSC du 31.8.1974, p. 2376). La signature de Marinette Dufour, secrétaire démissionnaire, est radiée. Nouveau secrétaire, avec signature collective à deux: Jean-Claude Besson, de Bofflens, à Onnens.

Wallis – Valais – Valais

Bureau Brig

17. Oktober 1974.
Dr. Viktor Petrig-Stiftung, in Visp. Unter diesem Namen besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten eine Stiftung. Sie bezweckt, Minderbemittelte und Arme im Regionalspital St. Maria in Visp teilweise oder ganz unentgeltlich zu pflegen. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die Präsidentin Rosalie Petrig, geborene Prim, von Törfel, in Glis, Gemeinde Brig-Glis, und die Sekretärin Valeria/Sr. Stanislaus Petrig, von und in Brig, Gemeinde Brig-Glis; sie führen Kollektivunterschrift. Adresse: «Dr. Viktor Petrig-Stiftung», Regionalspital St. Maria.

Neuchâtel – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 octobre 1974.
Fondation en faveur du personnel de Lamez S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 6.6.1970, N° 129, p. 1309). Donato Crei, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Bureau du Locle

24 octobre 1974.
Fondation des oeuvres sociales de Zénith Time S.A., au Locle (FOSC du 22.12.1973, N° 300, p. 3388). Daniel-Emile Reichenbach et Charles-F. Baldwin ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés: Charles Muehlebach, de Littau LU, à La Chaux-de-Fonds, et Georges Beuret, des Breuleux, au Locle, membres du comité. Michel-F. Rochat, jusqu'ici membre devient vice-président du comité. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Henri Gentil est actuellement domicilié à Corcelles.

24 octobre 1974.
Caisse de retraite de Zénith Time S.A., au Locle. Sous ce nom il a été constitué selon procès-verbal authentique de l'assemblée du 25 septembre 1974, une fondation qui a pour but de protéger le personnel de Zénith Time S.A. ainsi que ses proches selon les modalités prévues par les statuts. La fondation a repris les actifs et passifs de caisse de retraite Zénith. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 11 membres dont 5 sont nommés par Zénith Time S.A., 5 nommés par les assurés et choisis parmi eux et dont un est désigné par la fondation des Œuvres Sociales de Zénith Time S.A. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du caissier et du secrétaire. Ont été nommés Henri Gentil, de La Sagne, à Corcelles NE, président; Jean-Claude Humbert-Droz, de et au Locle, vice-président; Georges Beuret, des Breuleux, au Locle, caissier, et Marcel Matthay, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Adresse: Billodes 34, au siège de Zénith Time S.A.

Bureau de Neuchâtel

21 octobre 1974. Protection des animaux.
Fondation Hermann Russ, à Neuchâtel, protection et libération des animaux (FOSC du 16.4.1960, N° 89, p. 1187). Les signatures de Lise Reymond, présidente, et de Carl Ott, membre, sont radiées. Louys Reymond, de Vaulion, à Neuchâtel, est nommé président du comité, et Marc Philippe Jaccard, de Sainte-Croix, à Neuchâtel, est nommé membre, tous deux avec signature individuelle.

22 octobre 1974.
Fonds de prévoyance de Matériaux Réunis Convert et Muller, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 31.8.1974, N° 203, p. 2376). Suivant procès-verbal authentique du 10 octobre 1974, la fondation a modifié sa raison sociale qui devient **Fonds de prévoyance de Convert, Muller et Cie S.A.** Le siège de la fondation est transféré à Cressier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Nouvelle adresse: c/o Convert, Muller et Cie S.A., Cressier.

Genève – Genève – Ginevra

18 octobre 1974.
Fondation en faveur du personnel de Driva SA, à Genève (FOSC du 17.2.1973, p. 468). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

18 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Cinéma ABC SA, à Genève (FOSC du 25.10.1969, p. 2459). Les pouvoirs de Willy Enggist sont radiés. Peter Hellstern, de Bâle, à Küsnacht ZH, membre du conseil, signe individuellement. Nouvelle adresse: 42-44, rue du Rhône, chez Cinéma ABC SA.

18 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Imhof SA, à Genève (FOSC du 3.3.1973, p. 594). Jean-Claude Ruchet, d'Ollon VD, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

18 octobre 1974.
Caisse de prévoyance du Personnel de la Société Coopérative d'Installations Electriques, Genève, à Genève (FOSC du 24.6.1972, p. 1670). Acte de fondation modifié le 8 octobre 1974. Nouveau nom: **Caisse de prévoyance du personnel de la Société Coopérative d'Installations Electriques.** Adresse: Cité Vieusseux C2, chez la Société Coopérative d'Installations Electriques.

18 octobre 1974.
Caisse de pensions des succursales suisses de la Lloyd & Bolla International Bank Limited, Londres, à Genève (FOSC du 11.11.1972, p. 2922). Les pouvoirs de William-Brendan Taggart, Rowan-Maitland Lockwood Marsh et René-Jules Jannet sont radiés. Signature: collective à deux de René-Georges Keller, de Siblingen SH, à Collonge-Bellerive, président, ou Roland Marcel Wintsch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, ou Laurence Amberton Kenny, de Grande-Bretagne, à Londres, avec Michel-Paul-Laurent Rohrbach ou Peter Leuenberger, de Wyssachen BE, à Zurich, tous membres du conseil.

18 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société A. Mangola & Cie, à Vernier (FOSC du 8.4.1972, p. 885). Signature collective à deux d'Auguste Mangola, président, ou Paul Morand, de Bagnes VS, à Vernier, avec Roland Golay, secrétaire, ou Jean-Pierre Jungo, tous membres du conseil. Les pouvoirs d'Auguste Mangola, Roland Golay et Jean-Pierre Jungo sont modifiés en ce sens.

18 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Saded, Epuration et Désinfection Réunies SA, à Carouge (FOSC du 7.5.1966, p. 1499). Les pouvoirs de Marie-Thérèse Cherix sont radiés. Henri Desponds, de Lussery VD, à Vernier, membre du conseil, signe collectivement à deux.

18 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur des cadres de la Trade Development Bank (TDB) et des sociétés affiliées, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 6 septembre 1974. But: venir en aide aux cadres de la fondatrice et des sociétés affiliées et à leur famille dans le cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accidents, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, président; Roger Junod, de et à Genève, vice-président; Jean Joye, de Genève, à Laney, secrétaire, et Albert Benezra, du Brésil, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 2, place du Lac, chez Trade Development Bank (TDB).

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel
im Dreivierteljahr 1974

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion beläuft sich die schweizerische Einfuhr in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres auf 32 496,4 Mio Fr. und die Ausfuhr auf 26 041,5 Mio Fr. Im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode haben sich die Importe um 602,9 Mio oder 22,8%, und die Exporte um 4618,6 Mio oder 21,6% ausgeweitet. Da nach dem Index der Mittelwerte die Preise der Einfuhr um 22,1% und jene der Ausfuhrerzeugnisse um 13,1% gestiegen sind, beträgt das reale Wachstum nur 0,6 bzw. 7,5%. Das Handelsbilanzdefizit verzeichnet einen Zuwachs um 1405,3 Mio oder 27,8% auf 6454,9 Mio Fr. Die Austauschrelation (Ausfuhr in Prozenten der Einfuhr) hat sich von 80,9% auf 80,1% verschlechtert.

Entwicklung der Handelsbilanz

Dreivierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio. Fr.	in 1000 Tonnen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	
1970	23 053	20 397,1	2 106	15 973,9	4 223,2	78,3
1971	23 908	21 932,1	2 077	17 084,6	4 847,5	77,9
1972	25 786	23 731,8	2 304	18 758,1	4 973,7	79,0
1973	27 673	26 472,5	2 560	21 422,9	5 049,6	80,9
1974	26 567	32 496,4	3 063	26 041,5	6 454,9	80,1

Einfuhr

Gegenüber der Vergleichsperiode 1973 hat sich der Einfuhrwert von Energieträgern verdoppelt (+1631,2 Mio Fr. oder 100,3%), dies jedoch bei einer Preissteigerung von 110,4%. Mehr als die Hälfte der gesamten Importwertzunahme entfällt auf Rohstoffe und Halbfabrikate (+3411,9 Mio oder 31,2%), was indessen zum überwiegenden Teil eine Folge der Teuerung ist (25,1%); das reale Wachstum erreicht 4,8%. Die Käufe von Investitionsgütern haben um 9,4% (+442,5 Mio) und jene von Konsumgütern um 5,9% (+538,3 Mio Fr.) zugenommen; die Erhöhung der Preise um 8,5 bzw. 9,7% bedeutet, dass die Eindeckungen mit Investitionsgütern real um 0,8% gestiegen, jene mit Konsumgütern aber um 3,5% gesunken sind.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t		Werte in Mio Fr.	
	Dreivierteljahr 1973	1974	Dreivierteljahr 1973	1974
Rohstoffe, Halbfabrikate	14 706	14 019	10 942,3	14 354,2
Energieträger	11 080	10 740	1 626,6	3 257,8
Investitionsgüter	306	286	4 711,7	5 154,2
Konsumgüter	1 581	1 522	9 191,9	9 730,2
Total	27 673	26 567	26 472,5	32 496,4

Einfuhrwerte

	Dreivierteljahr		in Mio Fr.
	1973	1974	
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	4 100,9	4 529,8	

davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	673,3	800,1	
Lebensmittel	2 328,9	2 588,2	
Rohstoffe	165,4	173,2	
Getränke	415,8	393,0	
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	398,0	456,9	

Energieträger	1 626,6	3 257,8	
davon:			
Erdöl und Destillate	1 557,9	3 137,4	

Textilien und Bekleidung	3 063,6	3 418,3	
davon:			
Spinnstoffe	376,4	389,8	
Garne	233,6	250,8	
Gewebe	385,9	441,1	
Bekleidung und Wäsche	1277,1	1437,6	
Schuhe	260,9	326,0	

Papier und Papierwaren	881,9	1113,1	
davon:			
Ausgangsstoffe	126,3	189,1	
Papier und Karton	361,4	484,4	
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	269,9	290,0	

Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	984,2	1145,4	
davon:			
Häute, Felle, Leder	265,3	234,0	
Kautschuk	284,9	339,6	
Kunststoffwaren	433,9	571,7	

Chemikalien und verwandte Produkte	2 599,8	3 811,6	
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	1 524,4	2 468,2	
Pharmazeutika	289,3	341,3	

Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	630,5	677,8	
--------------------------------------	-------	-------	--

Metalle und Metallwaren	3 156,5	4 111,5	
davon:			
Eisen und Stahl	1 463,5	1 824,2	
Nichteisenmetalle	530,6	910,5	
Metallwaren	1 162,3	1 376,7	

Maschinen	4 233,5	4 879,0	
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	2 436,8	2 689,1	
Elektrische Maschinen und Apparate	1 796,6	2 189,9	

Fahrzeuge	2 664,1	2 376,7	
davon:			
Personenautomobile	1 526,5	1 248,0	
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	544,0	479,3	
Luftfahrzeuge	265,4	296,3	

Feinmechanische und optische Geräte, Uhren und Bijouterie	1 538,9	2 039,2	
davon:			
Optische Geräte	240,6	271,8	
Feinmechanische Geräte	231,3	254,9	
Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine für die Industrie	613,4	905,2	
Bijouterie und Edelmetallwaren	261,5	337,6	

Verschiedene übrige Waren	991,9	1 136,1	
davon:			
Möbel und Kleintischlerwaren	416,5	467,1	

Einen Wertzuwachs verzeichnen den Absolutzahlen nach insbesondere die Zufuhren von Erdöl und Destillaten (+1579,3 Mio Fr.), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (+943,8 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+393,3 Mio), Nichteisenmetallen (+379,9 Mio), Eisen und Stahl (+360,7 Mio), Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen für die Industrie (+291,8 Mio), Lebensmitteln (+259,3 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+252,3 Mio), Metallwaren (+214,4 Mio), Bekleidung und Wäsche (+160,5 Mio), Kunststoffwaren (+137,8 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen für Landwirtschaft und Industrie (+126,8 Mio), Papier und Karton (+123,0 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+76,1 Mio), Schuhen (+65,1 Mio) und Ausgangsstoffen für die Papierherstellung (+62,8 Mio). Deutlich zurückgegangen sind dagegen die Importe von Personenummobilen (-278,5 Mio), Cars, Lastwagen und Spezialautomobilen (-64,7 Mio) sowie Häuten, Fellen und Leder (-31,1 Mio Fr.).

Ausfuhr

Im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode hat sich die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten um 273,6 Mio Fr. oder 32,4% verstärkt; dieses beachtliche Wachstum beruht zu etwa drei Fünfteln auf Preissteigerungen (+18,8%), während sich die reale Zunahme auf 11,5% beläuft. Der Versand von Investitionsgütern ist um 1050,0 Mio oder 14,6% und jener von Konsumgütern um 808,3 Mio Fr. oder 14,0% gestiegen; nach Abzug der Teuerung von 7,8 bzw. 10,6% ergibt sich eine reale Erhöhung um 6,3 bzw. 3,1%.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t		Werte in Mio Fr.	
	Dreivierteljahr 1973	1974	Dreivierteljahr 1973	1974
Rohstoffe, Halbfabrikate	1 692	2 156	8 423,6	11 156,2
Energieträger	317	321	37,9	65,5
Investitionsgüter	257	273	7 193,3	8 243,3
Konsumgüter	294	313	5 768,2	6 576,5
Total	2 560	3 063	21 422,9	26 041,5

Die Metallindustrie hat ihre Auslandsätze um 2047,0 Mio Fr. oder 18,2% auf 13 279,9 Mio Fr. ausgeweitet, wozu vor allem die Lieferungen von nichtelektrischen Maschinen (+706,3 Mio oder 14,8%), Uhren (+413,3 Mio oder 18,7%), elektrischen Maschinen und Apparaten (+292,3 Mio oder 15,4%), optischen und feinmechanischen Geräten (+86,5 Mio oder 12,5%) sowie Aluminium (+79,2 Mio oder 40,7%) beigetragen haben. An der Exportsteigerung (+1405,4 Mio oder 30,0%) der chemischen Industrie (insgesamt 6091,5 Mio) partizipieren gewerbliche Chemikalien (+863,0 Mio oder 35,5%), Pharmazeutika (+299,7 Mio oder 27,4%) und Farbstoffe (+236,8 Mio oder 21,2%). Die Verkäufe von Textilien und Bekleidung haben um einen Zehntel auf 2175,7 Mio Fr. zugenommen (+208,4 Mio), wobei merklich grössere Sendungen von Garnen und Geweben aus Chemiefasern, Baumwollgarnen und -geweben sowie Wirk- und Strickwaren eine namhafte Absatzsteigerung von Wollgeweben gegenübersteht. Bei der Ausfuhr von Nahrungs- und Genussmitteln (insgesamt 938,9 Mio) +29,3 Mio oder 3,2% wird der Versandrückgang von Tabakfabrikaten (-65,1 Mio) durch vermehrte Exporte von Käse (+41,3 Mio), Suppen und Bouillon (+13,8 Mio) sowie Schokolade (+9,1 Mio Fr.) wettgemacht.

Auslandsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte	
	Dreivierteljahr 1973	1974
in Mio Fr.		
Metallindustrie	11 232,9	13 279,9

davon:		
Nichtelektrische Maschinen	4 777,6	5 483,9
Elektrische Maschinen und Apparate	1 894,2	2 186,5
Optische und feinmechanische Geräte	694,3	780,8
Uhren	2 209,5	2 622,8
Aluminium	194,4	273,6

Chemische Industrie	4 686,1	6 091,5
davon:		
Farbstoffe usw.	1 115,1	1 351,9
Pharmazeutika	1 093,1	1 392,8
Kosmetika und Parfümerien	48,4	54,5
Chemikalien, andere	2 429,3	3 292,3

Textilien und Bekleidung	1 967,3	2 175,7
davon:		
Chemiefasern	70,2	84,8
Garne aus Chemiefasern	392,3	433,5
Gewebe aus Chemiefasern	221,1	248,4
Gewebe aus Seide	21,4	16,5
Wollgarne	30,7	34,1
Wollgewebe	55,0	41,8
Baumwollgarne	78,3	101,7
Baumwollgewebe	225,2	245,8
Stickereien	122,6	135,3
Textile Bodenbeläge	40,7	41,0
Wirk- und Strickwaren	175,7	195,3
Bekleidungs- und Konfektionswaren	191,9	203,6
Schuhe	100,3	95,7

Nahrungs- und Genussmittel	909,6	938,9
davon:		
Käse	257,1	298,4
Milchkonserven, Kindermehl	33,7	26,5
Schokolade	64,1	73,2
Suppen, Bouillon	57,3	71,1
Tabakfabrikate	244,1	179,0

Bücher, Zeitungen	193,8	198,9
-------------------	-------	-------

Geografische Verteilung

Die Wertzunahme der Einfuhr beruht zu zwei Dritteln auf den Bezügen aus der EWG (+3493,8 Mio Fr. oder 19,2%) und der EFTA (+471,7 Mio oder 18,5%), während sich der restliche Drittel auf die Käufe in den übrigen europäischen Staaten (+309,4 Mio oder 29,1%) und Uebersee (+1749,0 Mio oder 37,4%) verteilt. An der Importsteigerung aus der EWG sind namentlich die Sendungen aus der Bundesrepublik Deutschland (+1520,1 Mio), Frankreich (+748,2 Mio), Italien (+519,1 Mio), den Niederlanden (+339,6 Mio), Grossbritannien (+205,1 Mio) und Belgien-Luxemburg (+142,3 Mio) beteiligt. Von den EFTA-Staaten haben in erster Linie Österreich (+288,9 Mio), Schweden (+72,6 Mio), Finnland (+45,1 Mio) und Norwegen (+30,7 Mio) mehr Waren nach der Schweiz abgesetzt. Im Bereich der übrigen europäischen Länder ist auf die vermehrten Eindeckungen in der Sowjetunion (+140,0 Mio), Ungarn (+56,2 Mio) und Spanien (+37,2 Mio) hinzuweisen. Die Erhöhung der Zufuhren aus Uebersee beruht vorwiegend auf den Käufen in den USA (+421,9 Mio), den Arabischen Emiraten (+304,1 Mio), Kanada (+139,5 Mio), Libyen (+90,1 Mio), Hongkong (+53,1 Mio) und Japan (+43,2 Mio Fr.).

Die Ausfuhr nach der EWG hat sich im Vergleich zum Dreivierteljahr 1973 um 1927,0 Mio Fr. oder 19,5% verstärkt, wovon die Lieferungen nach der Bundesrepublik Deutschland (+549,0 Mio Fr.), Frankreich (+423,9 Mio), Italien (+419,9 Mio), Grossbritannien (+291,0 Mio), den Niederlanden (+149,3 Mio) und Belgien-Luxemburg (+120,4 Mio) profitiert haben, wogegen jene nach Dänemark gesunken sind (-35,2 Mio).

An der Versandausweitung nach der EFTA (+677,9 Mio oder 25,1%) partizipieren die Verkäufe nach Österreich (+338,7 Mio), Schweden (+147,3 Mio), Portugal (+81,5 Mio), Finnland (+66,3 Mio) und Norwegen (+43,4 Mio). Der Export nach den übrigen europäischen Staaten ist insbesondere dank der vermehrten Nachfrage aus Polen (+122,7 Mio), Jugoslawien (+121,7 Mio), Spanien (+97,4 Mio), der Sowjetunion (+57,4 Mio) und Ungarn (+52,1 Mio) beträchtlich gestiegen (+610,2 Mio oder 28,0%). Der Absatz nach Uebersee liegt um 1403,5 Mio Fr. oder 21,0% über der Vorjahreshöhe, wobei vor allem die Lieferungen nach Japan (+161,7 Mio), Südafrika (+136,5 Mio), Hongkong (+98,8 Mio), den USA (+85,8 Mio), Australien (+67,4 Mio), dem Iran (+65,8 Mio) und Brasilien (+65,2 Mio Fr.) zugenommen haben.

Der Warenaustausch mit der EWG verzeichnet in der Berichtsperiode ein Handelsbilanzdefizit von 9885,6 Mio Fr., was 1566,8 Mio oder 18,8% mehr sind als vor Jahresfrist. Erhöht hat sich namentlich das Passivum im Handel mit der Bundesrepublik Deutschland (+971,1 Mio Fr.), Frankreich (+324,3 Mio), den Niederlanden (+190,3 Mio) und Italien (+99,2 Mio). Der aus dem Güterverkehr mit der EFTA resultierende Exportüberschuss hat sich in der Vorjahresfrist von 154,1 auf 360,3 Mio Fr. ausgeweitet. Zu dieser Bilanzverbesserung hat in erster Linie der Rückgang des Passivsaldo mit Schweden (-74,7 Mio) und die Zunahme des Aktivums mit Portugal (+67,5 Mio) beigetragen. Gleichzeitig ist der im Vorjahr passive Verkehr (18,4 Mio) mit Österreich aktiv geworden (31,4 Mio). Der Warenaustausch mit Uebersee schliesst mit einem Aktivsaldo von 1656,3 Mio Fr. was einer Verminderung um 345,5 Mio oder 17,3% entspricht. Im Handel mit den USA hat sich das in der Vorjahresperiode zu registrierende Aktivum (60,8 Mio) in einen Passivsaldo (275,3 Mio) verwandelt. Ueberdies ist das Defizit im Güterverkehr mit den Arabischen Emiraten und Libyen gestiegen (+275,9 bzw. 76,1 Mio) sowie der Ausfuhrüberschuss mit Kanada gesunken (-103,5 Mio). Eine beachtliche Erhöhung weist demgegenüber das Aktivum im Handel mit Südafrika (+129,2 Mio), Japan (+118,5 Mio), Brasilien (+70,3 Mio Fr.), dem Iran, Australien und Hongkong auf.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr 1973	1974	Dreivierteljahr 1973	1974
in Mio Fr.				
BR Deutschland	7 967,1	9 487,2	30,1	29,2
Frankreich	3 727,7	4 475,9	14,1	13,8
Italien	2 487,9	3 007,0	9,4	9,3
Niederlande	982,4	1 322,0	3,7	4,1
Belgien-Luxemburg	941,8	1 084,1	3,6	3,3
Total	16 106,9	19 376,2	60,8	59,6
Grossbritannien	1 686,5	1 891,6	6,4	5,8
Dänemark	348,0	363,7	1,3	1,1
Total	2 034,5	2 255,3	7,7	6,9
Irland	46,8	50,7	0,2	0,2
EWG	18 188,4	21 682,2	68,7	66,7
Oesterreich	1 312,4	1 601,3	5,0	4,9
Norwegen	122,2	152,9	0,5	0,5
Schweden	785,8	858,4	3,0	2,6
Portugal	129,4	143,4	0,5	0,4
Finnland	163,8	208,9	0,6	0,6
Island	30,8	51,3	0,1	0,2
EFTA	2 544,4	3 016,1	9,6	9,3
Spanien	309,0	346,2	1,2	1,1
Polen	59,1	82,1	0,2	0,3
Ungarn	108,4	164,6	0,4	0,5
Sowjetunion	139,6	279,6	0,5	0,9
Jugoslawien	90,6	103,8	0,3	0,3
Europa	21 797,7	26 072,6	82,3	80,2
Libyen	158,6	248,7	0,6	0,8
Südafrika	51,1	58,4	0,2	0,2
Arabische Emirate	107,7	411,8	0,4	1,3
Iran	75,2	80,0	0,3	0,3
Hongkong	153,4	206,5	0,6	0,6
Japan	706,8	750,0	2,7	2,3
Kanada	121,2	260,7	0,5	0,8
USA	1 696,8	2 118,7	6,4	6,5
Brasilien	145,2	140,1	0,5	0,4
Australien	58,0	74,1	0,2	0,2
Uebersee	4 674,8	6 423,8	17,7	19,8

Ausfuhr

	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1973	1974	1973	1974
in Mio Fr.				
BR Deutschland	3 079,5	3 628,5	14,4	13,9
Frankreich	1 907,2	2 331,1	8,9	9,0
Italien	1 774,5	2 194,4	8,3	8,4
Niederlande	533,9	683,2	2,5	2,6
Belgien-Luxemburg	477,7	598,1	2,2	2,3
Total	7 772,8	9 435,3	36,3	36,2
Grossbritannien	1 649,5	1 940,5	7,7	7,5
Dänemark	405,0	369,8	1,9	1,4
Total	2 054,5	2 310,4	9,6	8,9
Irland	42,3	50,9	0,2	0,2
EWG	9 869,6	11 796,6	46,1	45,3
Oesterreich	1 294,0	1 632,7	6,0	6,3
Norwegen	258,0	301,4	1,2	1,2
Schweden	610,1	757,4	2,8	2,9
Portugal	293,9	375,4	1,4	1,4
Finnland	233,7	300,0	1,1	1,2
Island	8,8	9,5	0,0	0,0
EFTA	2 698,5	3 376,4	12,6	13,0
Spanien	591,1	688,5	2,8	2,

Kantonale Depositionstellen

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien

17. Nachtrag (siehe SHAB Nr. 187 vom 13. August 1971)

Offices cantonaux de consignation

recevant les versements sur des actions nouvelles

17^e supplément (voir FOSC du 13 août 1971, No 187)**Casse cantonali di depositi**

che ricevono versamenti sulle nuove azioni

17^o Complemento (vedi FUSC del 13 agosto 1971, No 187)

Genève: Banque Gutzwiller, Kurz, Bungeer S.A., à Genève.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. November 1974

Cours de conversion sans engagement, dès le 1^{er} novembre 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 69.50
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.57
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 48.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 112.05
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 61.75
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.76
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,4360
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —,97
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 109.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 52.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 66.—

Nouvelle liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse(13^e édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 10 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 10.— au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Roseba AG, Welschenrohr

Die Aktionäre der Firma Roseba AG werden zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 14. November 1974, 17.30 Uhr, im Restaurant «Jura», Stüsslingen, eingeladen.

Traktanden:

1. Feststellung der Vertretung und Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und des Gewinnvortrages.
6. Wahlen: Verwaltungsrat; Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und der Kontrollstellbericht liegen während der Einberufungsfrist am Sitz der Gesellschaft gegen Aktienausweis auf.

Der Verwaltungsrat

Aminudus Holding**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

vom 13. November 1974, um 14 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Hauptstrasse 49, Glarus.

Traktanden:

1. Neue Regelung des Firmenzeichnungsrechts.
2. Ernennung eines Direktors.
3. Varia.

Glarus, den 2. November 1974

Der Verwaltungsrat

Industrieholding Cham AG**Einladung zur Versammlung der Genussscheininhaber**

auf Samstag, den 23. November 1974, 10.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Papierfabrik Cham AG in Cham.

Traktandum:

Beschlussfassung über den Umtausch der Genussscheine in Inhaberaktien der Industrieholding Cham AG.

Die Stimmrechtsausweise für die Versammlung werden gegen Vorweisung der Genussscheine oder eines Cham-Depotscheines abgegeben.

Cham, den 31. Oktober 1974

Der Verwaltungsrat

GLOBVALOR**Internationaler Anlagefonds für Wertschriften****Couponzahlung**

An alle Zertifikatsinhaber wird ab 31. Oktober 1974 ausgeschüttet:

gegen Einreichung von Coupon Nr. 18

Fr. 1.60	netto ausländische Abgaben
Fr. —.48	30% eidgenössische Verrechnungssteuer

Fr. 1.12 netto

Nicht in der Schweiz wohnhafte Anteilscheininhaber können die Vorteile von allfälligen mit ihrem Domizil-land abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Zahlstellen:

Amincor Bank AG, 8002 Zürich
Transvalor AG, 4002 Basel
oder Ihre Bank

Thermalbad Zurzach**Mitteilung an die Aktionäre**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Oktober 1974 erhalten die Aktionäre für Coupon Nr. 6 eine Dividende von 10%.

Der Coupon Nr. 6 kann eingelöst werden bei der Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Migrosbank.

Thermalbad Zurzach AG
Der Verwaltungsrat**Société anonyme électrique et immobilière, Sonceboz**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 8 novembre 1974, à 16 h. 30, au siège de la société à Sonceboz.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973/74, arrêté au 30 avril 1974.
3. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
4. Votation sur les conclusions de ces rapports et fixation du dividende.
5. Examen de la structure de la société.
6. Décision et votation sur la poursuite de l'exploitation ou la dissolution éventuelle de la société.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées jusqu'au 7 novembre 1974 au bureau de la société à Sonceboz. Pour l'obtention de la carte d'admission, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 22 octobre 1974

Le conseil d'administration

ADDO X 7341
Kurztext-
Buchungs-
automat

mit 2 Zählwerken, sehr
günstig abzugeben.
Service, Instruktion
und eventuell Neu-
programmierung durch
ADDO.

Tel. (01) 86 52 11
Geschäftszeit

Galerie Heiniger + Co, Wichtrach

an der Hauptstrasse Bern–Thun

Telefon 031 / 92 86 86

AUKTION

21.–23. November

Zeiten:

Montag–Freitag 09.00–12.00

14.00–18.30

Samstag 09.00–12.00

09.00–12.00

14.00–17.00

Sonntag 14.00–18.00

Vorbesichtigung

Samstag–Dienstag, den 2.–19. November

Auktionsgut

Hervorragende Sammlung von Gemälden, in der Hauptsache holländische und flämische Meister des 17. Jahrhunderts sowie französische Bilder aus dem 19. Jahrhundert. Exklusive Möbel aus verschiedenen Epochen. Seltene, kostbare Orientteppiche.

Katalog

Katalog anfordern unter Anschrift: Galerie Heiniger + Co, CH-3114 Wichtrach



Inserate
erschliessen
den Markt

Conversation et Traduction

die einzige Monatszeitschrift dieser Art
hilft Ihnen

Ihre Französischkenntnisse auf unter-
haltsame Weise zu erweitern und zu
vertiefen.

Halbjährlich Fr. 13.80, jährlich Fr. 27.—.
Verlangen Sie Gratis-Probenummern.

Verlag

Conversation et Traduction

3500 Langnau, Telefon (035) 2 19 11

**Geschenk-Neuhellen**

für Aktionen
Eröffnungen
Generalversammlungen
Kunden
Jubiläen
Personalanlässe
Sales Promotion
Tagungen
Vereine
Weihnachten
Permanente Ausstellung
Oscar Ebenli AG Zürich
Scheidwegstrasse 119
Tel. 01 45 57 97

**KURHAUS + med. KLINIK**

ob Luzern, 600 m ü. M.

Für Ruhe und Erholung. Behand-
lung innerer Krankheiten. Diätetiken,
physikalische Therapie, syndika-
diale Massage.

Chefarzt: Dr. F. Arnold-Lienhardt,
Spezialarzt für innere Krankheiten
FMH. Prospekt durch die Direktion
D. W. Bossi, Tel. (041) 31 32 32

Demandez à l'admi-
nistration de la
Feuille officielle
suisse du commerce
un exemplaire-spi-
cimen gratuit de la
revue mensuelle «La
Vie économique»

Schemabriefe abtippen

zuhaus, bester Verdienst. Freiauskuft
brieflich durch: Massinger Otto, Feld-
gasse 55, A-6330 Kufstein.

individuelle
Spezialanfertigungen
unsere Stärke

Garnituren (Snap-out, lagen-
perforiert, kopfgeleimt)
Buchhaltungsformulare ver-
schiedener Systeme
Rechnungsformulare für
Steuern und Gebühren

E. Keller AG · Formular-Druckerei · 8610 Uster
Florastrasse 10 · Telefon 01/87 10 51